

Questo Manuale Deve Essere Letto Prima di Utilizzare il Prodotto

# Manuale di Utilizzo



LEADERS IN ICE CONTROL

PER I MODELLI

**SP-575X** Serie n. B2-100000 e successivi

**SP-1075X** Serie n. C2-100000 e successivi



Madison Heights, Michigan 48071  
800-725-8377

[www.snowexproducts.com](http://www.snowexproducts.com)

COPIA PER L'UTILIZZATORE

Informazioni Generali.....	3
Introduzione .....	4
Precauzioni per la Sicurezza .....	5
Utilizzo dello Spargisale.....	6
Manutenzione dello Spargisale .....	7
Istruzioni di Montaggio del Cablaggio .....	8
Diagramma dei Comandi e del Cablaggio.....	9 - 11
Tabella delle Problematiche.....	12-13
Garanzia.....	14
Vista d'insieme dello Spargisale Modello SP-575X / SP-1075X.....	15
Esploso telaio Modello SP-575X.....	16-17
Esploso trasmissione Modello SP-575X.....	18-19
Esploso telaio Modello SP-1075X.....	20-21
Esploso trasmissione Modello SP-1075X.....	22-23
Certificato CE + Note.....	24-27

Avete domande o vi serve assistenza?  
**Servizio Clienti "Sabre Italia Srl"**  
**0444 977655**

da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 14.00 alle 18.00

**Fax: 0444 977200**

**E-Mail: [info@sabreitalia.com](mailto:info@sabreitalia.com)**

**Website: [www.sabreitalia.com](http://www.sabreitalia.com)**



# Informazioni Generali

## CONGRATULAZIONI!

Avete comprato un prodotto della famiglia Snowex, un concetto avanzato nei distributori multiuso! Il vostro spargisale è innovativo e il suo design modulare è un prodotto esclusivo Trynex. Ecco il perché...

**SEMPLICITA':** Un minor numero di componenti di alta qualità si traduce in una manutenzione minima ai nostri spargisale.

**AFFIDABILITA':** La tramoggia in polipropilene dalla struttura ad alta ingegneria, il controllo elettronico di velocità a doppia variazione, il telaio rivestito a polveri, un motore ad elevata velocità a 12 volt accoppiato ad una trasmissione ad elevata coppia motrice caratterizzano i prodotti Snow-ex, unici nel loro genere.

**VERSATILITA':** Multifunzionale, permette di spargere un'ampia varietà di prodotti per il controllo di neve e ghiaccio.

**GARANZIA:** La migliore sul mercato, 2 anni standard!

Avrete dei benefici in termini di tempo, denaro e fatica.

Vi diamo il benvenuto nel mondo SnowEx.

## Registrazione

Registrate i seguenti dati in questo manuale per una rapida consultazione.

Nr. Modello Spargisale \_\_\_\_\_

Nr. di Matricola Spargisale \_\_\_\_\_

Nr. di Matricola Pulsantiera Manuale \_\_\_\_\_ Nr. di Matricola Unità di Comando \_\_\_\_\_

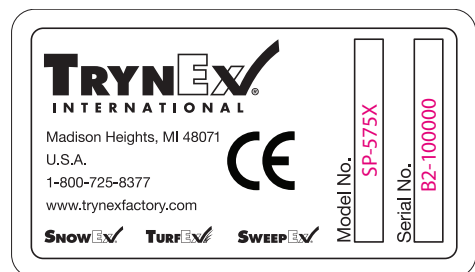
Data di Acquisto \_\_\_\_\_

Concessionario di zona \_\_\_\_\_

Quando ordinate parti di ricambio, sarà necessario fornire i suddetti dati per essere sicuri di ricevere gli articoli giusti.

A destra è mostrato il cartellino di identificazione. Tale cartellino è posto sullo spargisale stesso.

Ricordatevi di compilare il certificato di garanzia con tutte le informazioni richieste in modo da renderlo valido. Lo stesso andrà poi restituito al concessionario di zona affinché possa essere registrato: in tal modo vi potranno essere comunicate le informazioni di servizio e di sicurezza ritenute utili dalla casa produttrice.



Questo manuale è stato realizzato per aiutarvi: vi assisterà e vi fornirà le istruzioni per un idoneo montaggio e utilizzo dello spargisale.

Consultate l'Indice per avere un'idea del contenuto di questo manuale.

Leggete e comprendete completamente il contenuto di questo manuale (in particolar modo tutte le informazioni di sicurezza) prima di intraprendere ogni azione qui contenuta.



QUESTO SEGNALE DOVREBBE METTERVI IN ALLERTA: L'Associazione degli Ingegneri Automobilistici ha adottato questo SIMBOLO DI ALLERTA PER LA SICUREZZA per evidenziare le caratteristiche che, se NON seguite con attenzione, possono creare un rischio per la sicurezza. Quando vedete questo simbolo nel presente manuale o sulla macchina stessa, ALLERTA! significa che la vostra sicurezza personale e quella degli altri è coinvolta.

Seguono le definizioni dei messaggi di ALLERTA PER LA SICUREZZA e come appaiono in questo manuale:



**DANGER**  
PERICOLO

(ROSSO)

Informazioni che, se non rispettate con attenzione, possono causare la morte!



**WARNING**  
AVVERTENZA

(ARANCIONE)

Informazioni che, se non rispettate con attenzione, possono causare seri danni a persone o la morte!

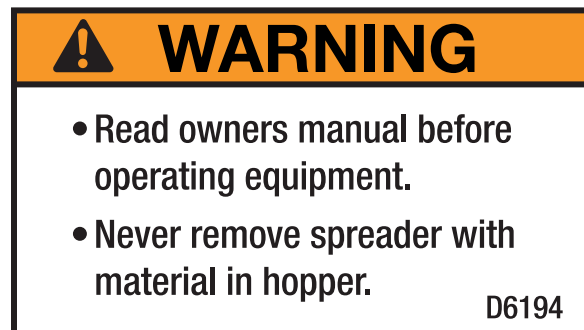


**CAUTION**  
ATTENZIONE

(GIALLO)

Informazioni che, se non rispettate con attenzione, possono causare danni minori o danni all'equipaggiamento.

Esempi di Etichette di Avvertenza:





Prima di intraprendere qualsiasi azione prevista dal presente manuale, tutti gli operatori che sono coinvolti nella preparazione o utilizzo di questo equipaggiamento devono leggere e comprendere queste istruzioni di sicurezza.

Per AVVERTENZA e informazione, sono state posizionate delle etichette di sicurezza sul prodotto stesso per ricordare all'operatore le precauzioni di sicurezza. Se dovessero rovinarsi o divenire illeggibili, richiedetene di nuove al vostro concessionario Snowex.



Ricordate che la maggior parte degli incidenti sono evitabili e causati da errore umano. Dovete esercitarvi e rispettare le dovute precauzioni per evitare danni all'operatore o alle altre persone!

Non utilizzate mai l'equipaggiamento se siete sotto l'influenza di alcool, droghe o medicazioni che potrebbero alterare le vostre capacità di valutazione e/o i tempi di reazione.

Prima di utilizzare lo spargisale, allacciatevi i vestiti e raccoglietevi i capelli.

Indossate sempre degli occhiali di sicurezza con protezione laterale quando si lavora o si fa manutenzione sullo spargisale. Il mancato rispetto potrebbe comportare seri danni agli occhi.

Non permettete mai ai bambini di utilizzare o salire sull'equipaggiamento.

Controllate sempre l'area ove andrà utilizzato lo spargisale per accertarvi che non sussistano condizioni rischiose.

Controllate sempre che lo spargisale non abbia difetti: rotture, usura, parti piegate, zone fragili.

Ricordate che il proprietario ha la responsabilità di fornire le informazioni circa l'utilizzo in sicurezza e la manutenzione idonea dell'equipaggiamento.

Accertatevi che non vi siano persone entro l'area di pericolo quando usate lo spargisale.

Non effettuate saldature o molature sull'equipaggiamento senza avere un estintore a portata di mano.

Controllate periodicamente l'apparecchio affinché non ci siano difetti. Le parti rotte, mancanti, usurate devono essere sostituite immediatamente. L'apparecchio o qualsiasi sua componente non devono essere modificati senza ottenerne prima l'autorizzazione dalla casa produttrice.

Controllate sempre i perni e le giunzioni ogni qualvolta collegate o scollegate lo spargisale e prima di ogni utilizzo.

Non superate mai i 70 km/h quando lo spargisale carico è collegato al veicolo. La distanza di arresto potrebbe ridursi e le caratteristiche di maneggevolezza potrebbero variare ad una velocità superiore a 70 km/h.



Non usate mai materiali umidi o materiali con corpi estranei in questi spargisale. Questo prodotto è stato ideato per trattare materiali asciutti, puliti e privi di liquidi.

Non lasciate materiali nella tramoggia per lunghi periodi. Fate attenzione che i prodotti sciogli ghiaccio sono igroscopici e, assorbendo l'umidità atmosferica, si induriranno.

## Utilizzo dello Spargisale

Modello SP-575X / SP-1075X

### CARICAMENTO DELLO SPARGISALE

**AVVERTENZA** – Non sovraccaricate il veicolo. Riferitevi alla tabella sottostante per calcolare il peso del materiale. I pesi sono calcolati come media di materiali a secco.

<u>Materiale</u>	<u>Peso per m<sup>3</sup></u>
Sale in granuli	1200-1400 kg.
Misto sale/sabbia	1500-1900 kg.

- **AVVERTENZA** – Non lasciate mai del materiale all'interno della tramoggia per lunghi periodi poiché il sale è igroscopico e assorbe l'umidità dell'atmosfera con conseguente possibilità che si indurisca. Quando spargete sabbia, si raccomanda un miscuglio di 1:1 tra sabbia e sale in modo da evitare che la sabbia si congeli.

### UTILIZZO DELLO SPARGISALE

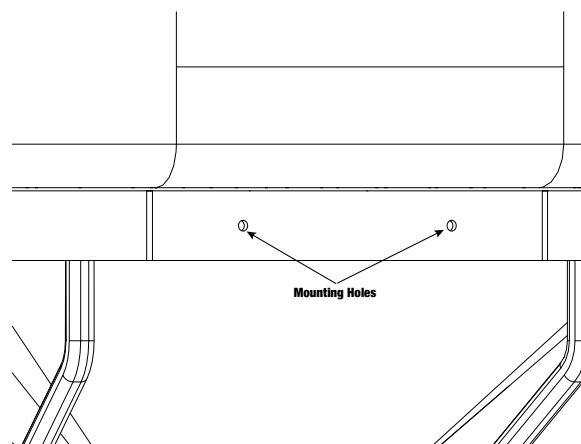
- La centralina di controllo di variazione della velocità ha un quadrante di selezione, lo stato di sistema digitale con avviso di protezione e caratteristiche di getto.
- Per avviare, premete il pulsante "On". Premete "Start/Stop" per iniziare a spargere. Usate "Start/Stop" o "Off" per arrestare la dispersione.
- Regolate la velocità della girante usando il quadrante al centro del pannello di controllo.
- Se è necessaria una maggiore quantità di sale in certe zone, premete l'interruttore di getto per aumentare la capacità al massimo.

### INFORMAZIONI SULLO SPARGIMENTO

- Durante una bufera, spargete prodotti sciogli ghiaccio per evitare strati di ghiaccio ingestibili.
- Non superate i 20 km/h quando spargete i prodotti.
- Per una dispersione più ampia, aumentate la velocità della girante.
- Per una dispersione più consistente, avanzate più lentamente.
- Non usate mai lo spargisale vicino ai pedoni.
- Calcolate il tipo di dispersione quando siete nelle vicinanze della vegetazione.

### MONTAGGIO DELLA TARGA (SE RICHIESTA DALLA NORMATIVA LOCALE)

- Avrete bisogno di 2 viti 1/4-20 X 1/2" con relativi dadi autobloccanti (non inclusi nello spargisale).
- Montate la targa sui fori di montaggio predisposti nello spargisale (vedi illustrazione seguente).



# Manutenzione dello Spargisale

## Modello SP-575X / SP-1075X

- **AVVERTENZA** – Quando è necessario intervenire sullo spargisale, operate in una zona sicura. Non utilizzate attrezzi elettrici sotto la pioggia o la neve per evitare shock elettrici o danni. L'ambiente deve essere ben illuminato. Utilizzate attrezzi adatti. Tenete l'area di servizio pulita per evitare incidenti.
- **AVVERTENZA:** Non rimuovete mai lo spargisale con del materiale all'interno della tramoggia.
- **AVVERTENZA:** Scollegate lo spargisale dalla presa di corrente/alimentazione prima di eseguire la manutenzione.
- **ATTENZIONE:** – Quando dovete sostituire delle componenti, utilizzate solo parti di ricambio originale, altrimenti decadrà la garanzia.
- **ATTENZIONE** - Il pannello di controllo è una unità elettrica su cui non è possibile eseguire la manutenzione. Se tentate di intervenire sulla stessa, decadrà la garanzia.
- **ATTENZIONE:** - Non ci sono parti soggette a manutenzione nel motore/trasmissione. Se tentate di intervenire sugli stessi, la garanzia decadrà.
- **ATTENZIONE:** Il motore della girante non è idoneo ad un utilizzo continuativo. A intervalli, fate raffreddare il motore quando lavorate per lungo tempo
- **ATTENZIONE** - Quando utilizzate un'idropulitrice ad alta pressione per ripulire l'apparecchio, tenete il getto distante almeno un metro dal motore.
- **ATTENZIONE:** Immagazzinate il pannello di controllo in un luogo fresco e asciutto durante il periodo di inutilizzo.
- Usate grasso dielettrico su tutte le connessioni elettriche per prevenire la corrosione all'inizio e alla fine della stagione e ogni volta che scollegate le spine della corrente.
- Lavate l'apparecchio con acqua dolce pulita dopo ogni utilizzo per evitare ristagni di materiale e corrosione.
- A fine stagione riverniciate e oliate tutte le superfici metalliche esposte.
- Applicate un leggero strato di olio alle giunzioni se necessario.
- Dopo il primo utilizzo, fissate le viti e i bulloni sia dello spargisale che del kit di montaggio.

# Istruzioni di Montaggio del Cablaggio



## Modello SP-575X / SP-1075X

Passo 1: Prendete il fascio di cavi e portatelo dal retro alla parte anteriore del veicolo. Stendete il fascio di cavi lungo il telaio e fissatelo ai fori e ai supporti del telaio. Per ovvie ragioni si raccomanda di non fissarlo sui tubi dei freni o del carburante. Non fate avvicinare il fascio di cavi alla marmitta o al motore perchè, sebbene la nostra azienda utilizzi cavi resistenti alle alte temperature, essi potrebbero fondersi in caso di surriscaldamento, compromettendo così l'impianto elettrico sia dello spargisale che del veicolo.

Passo 2: Montate la presa posteriore sul paraurti utilizzando i bulloni appositamente forniti, posizionatela nella parte centrale del paraurti per ridurre la quantità di detriti lanciati dai pneumatici. Importante: applicate una piccola quantità di grasso dielettrico sulla presa.

Passo 3: Rivestite il fascio di cavi sul telaio dal dietro al davanti usando del nastro isolante ad alta resistenza o i clips di attacco e del nastro più leggero per gli altri punti.

Passo 4: Trovate una locazione lungo la paratia antifiamma ove potete collegare il Modulo di Controllo. Fissate il Modulo alla paratia antifiamme con la viteria in dotazione.

Passo 5: Collegare il cablaggio al Modulo di Controllo e alla Batteria del veicolo.

Passo 6: Fate un foro nella paratia antifiamme o usate un foro preesistente; passate il Cavo Dati dal Modulo di Controllo nella cabina. Fissatelo bene per evitare che possa impigliarsi nelle parti in movimento.

Passo 7: Collegare la Pulsantiera al Cavo Dati. Premete il pulsante "ON" per verificare il funzionamento.

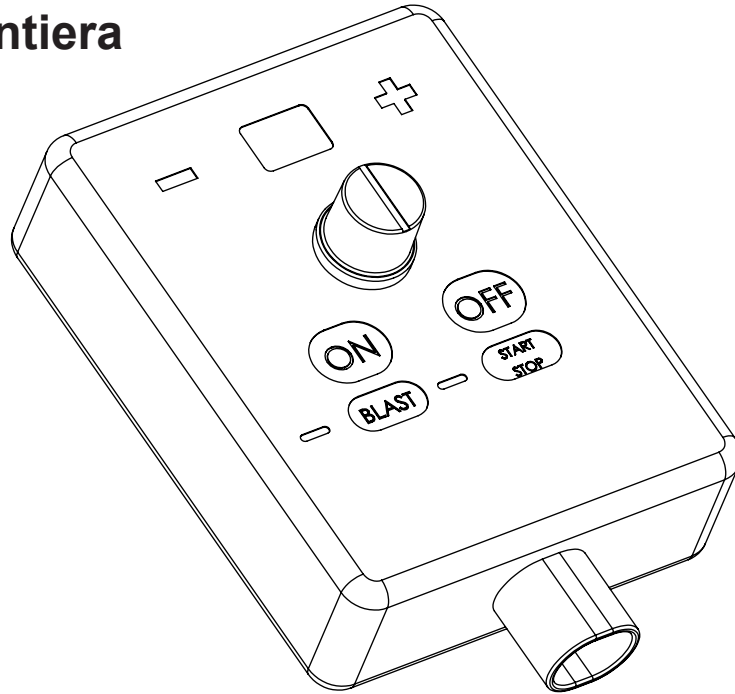
Passo 8: Attaccate del velcro dietro alla Pulsantiera e sul Cruscotto.



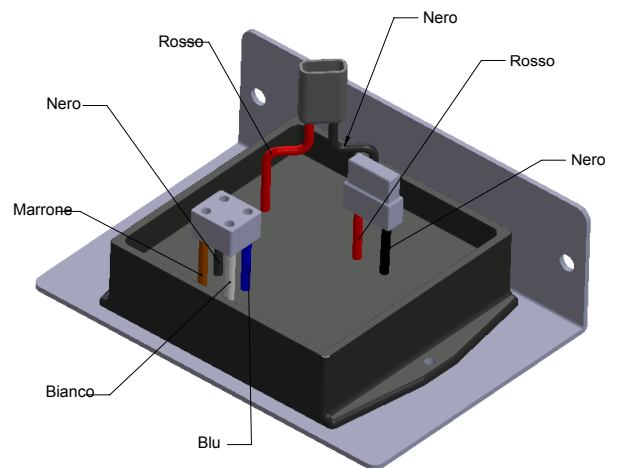
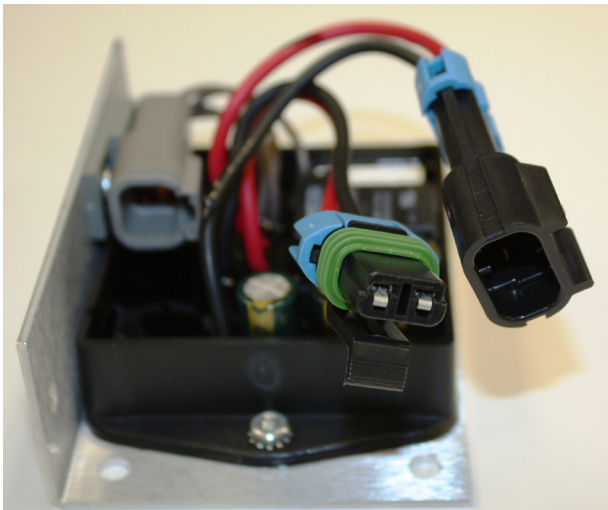
## Diagramma dei Comandi

Modello SP-575X / SP-1075X

### F50607 Pulsantiera



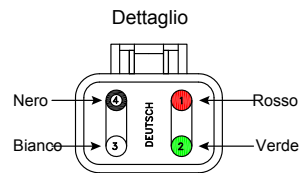
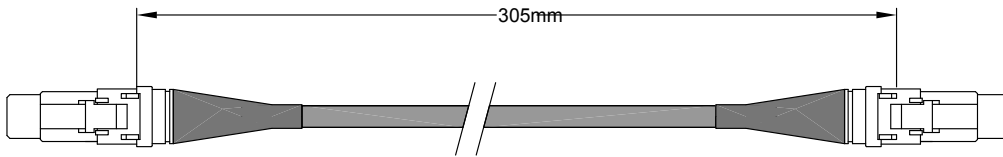
### F50576 Comando Spargisale



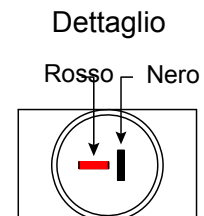
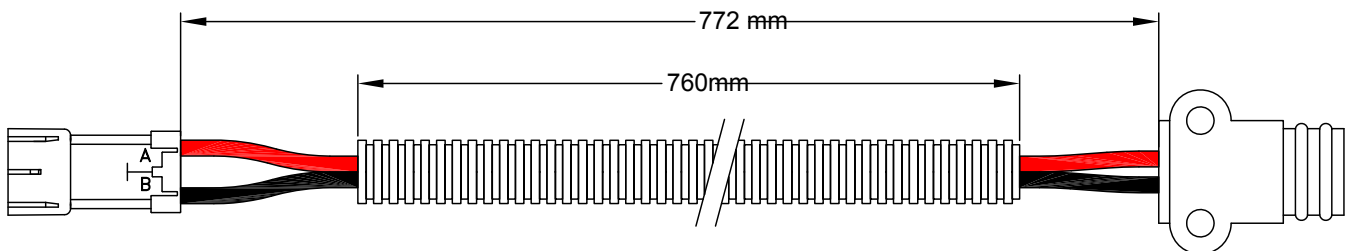
## Diagramma del Cablaggio

Modello SP-575X / SP-1075X

### F50578 Cavo Dati



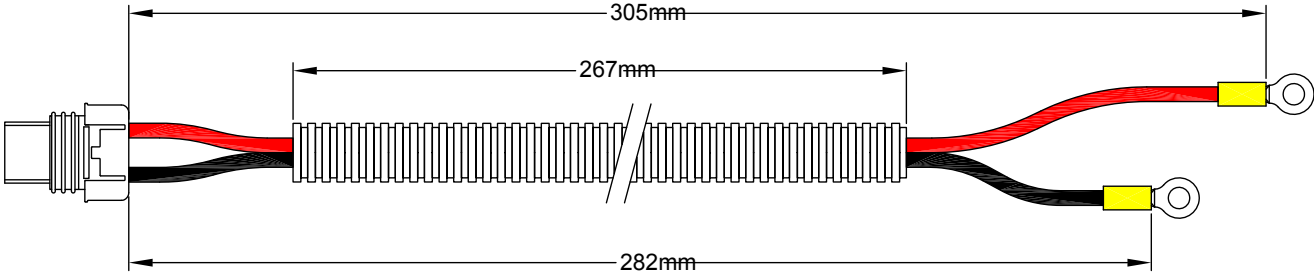
### F50579 Cablaggio del Veicolo



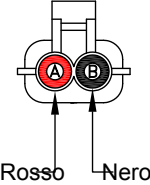
# Diagramma del Cablaggio

Modello SP-575X / SP-1075X

## F50580 Cablaggio della Batteria



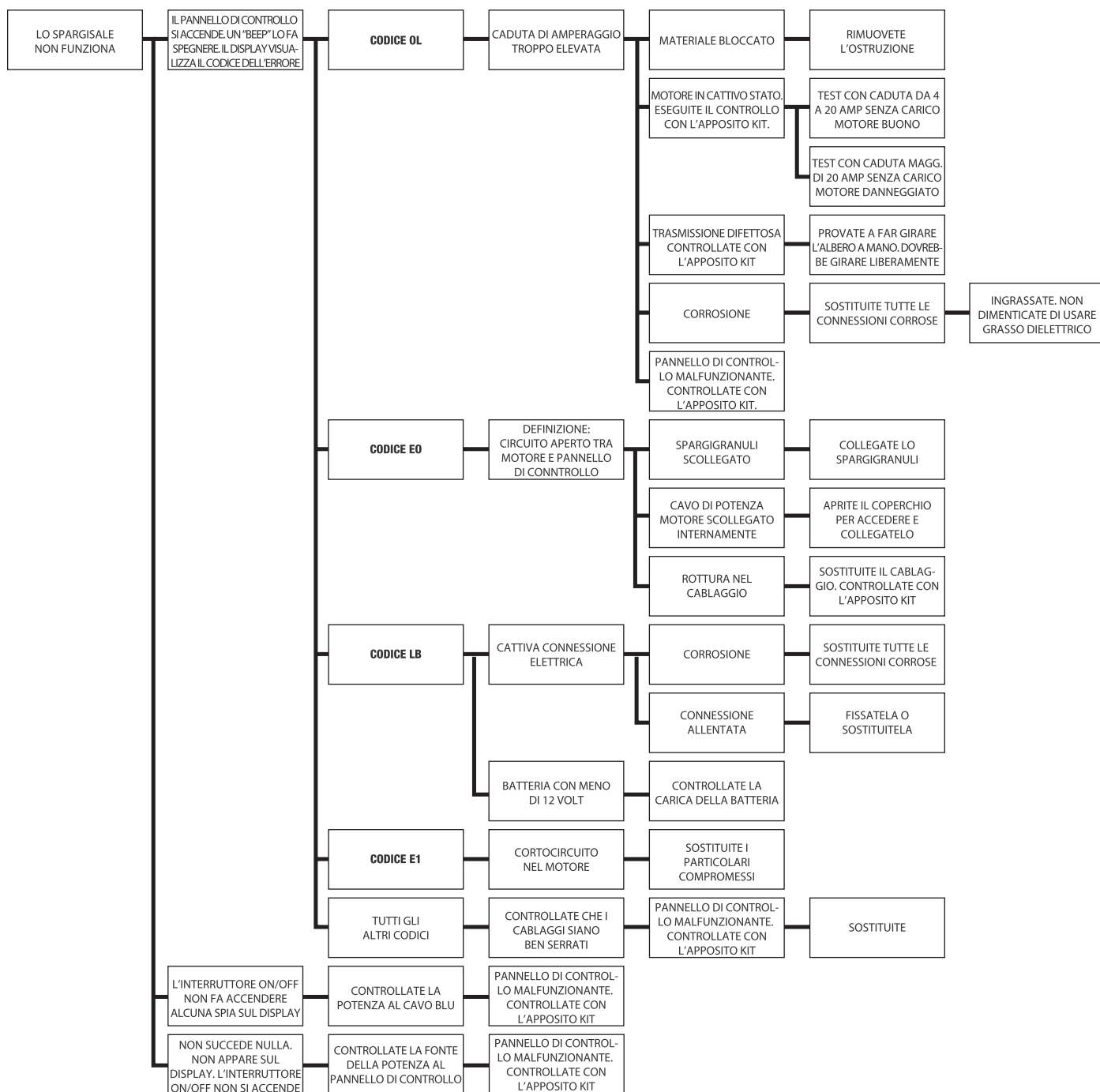
Dettaglio



# Tabella delle Problematiche



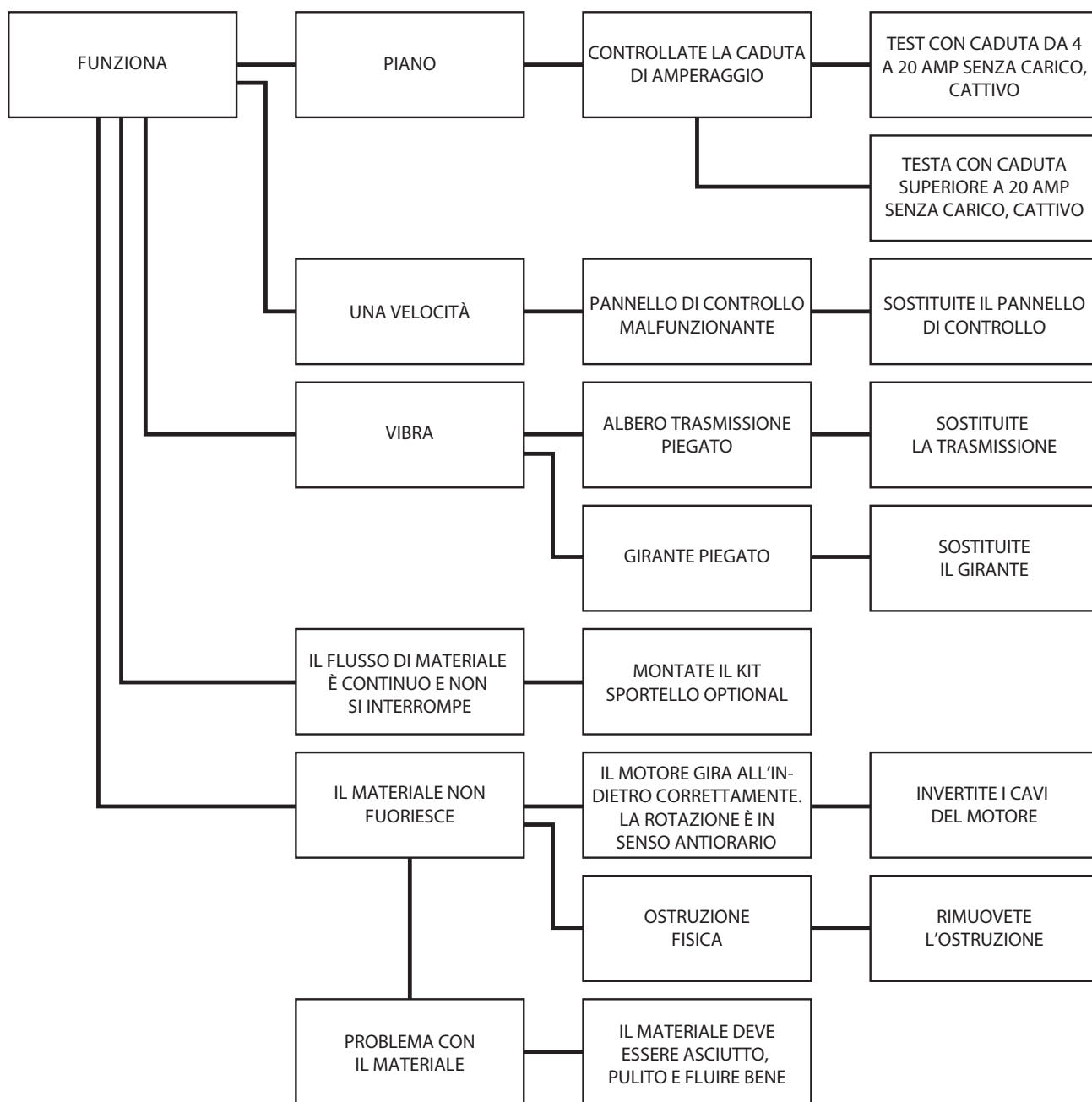
SP-575X e SP-1075X



**IL KIT DIAGNOSTICO SNOWEX (STK-090) È DISPONIBILE PER UNA DIAGNOSI ACCURATA DI OGNI PROBLEMatica DELLO SPARGISALE. CONTATTATE IL VOSTRO CONCESSIONARIO PER ULTERIORI DETTAGLI.**

# Tabella delle Problematiche

SP-575X e SP-1075X



**NOTA:** È disponibile il KIT VIBRATORE optional per aumentare il flusso di materiale

**IL KIT DIAGNOSTICO SNOWEX (STK-090) È DISPONIBILE PER UNA DIAGNOSI ACCURATA DI OGNI PROBLEMATICHE DELLO SPARGISALE. CONTATTATE IL VOSTRO CONCESSIONARIO PER ULTERIORI DETTAGLI.**

## Garanzia Limitata

I prodotti Snowex sono garantiti 24 mesi dalla data di acquisto per i difetti materiali derivanti da un utilizzo o da manutenzioni normali, con le limitazioni sotto riportate.

La Garanzia di 24 mesi **Garanzia di 24 mesi** decorre dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore finale.

Il **CERTIFICATO DI GARANZIA** deve essere restituito al produttore in modo che la garanzia possa avere effetto. Tale garanzia è valida solo per l'acquirente originale. La garanzia non copre i danni derivati da una installazione errata, da un utilizzo errato, dalla mancanza di idonea manutenzione, da alterazioni o da riparazioni eseguite da personale o concessionari Snowex non autorizzati. A causa della corrosività delle sostanze che possono essere cosparse con lo spargisale, Snowex non garantisce il prodotto per danni causati da corrosione. Il reclamo in garanzia deve essere sottoposto allo stesso concessionario ove avete acquistato l'apparecchio, salvo diversa indicazione della Snowex. Snowex si riserva ogni diritto di determinare se la parte in oggetto è effettivamente difettosa e se si deve provvedere alla riparazione o alla sostituzione della stessa. Questa garanzia non copre le spese di spedizione delle parti difettose al o dal concessionario.

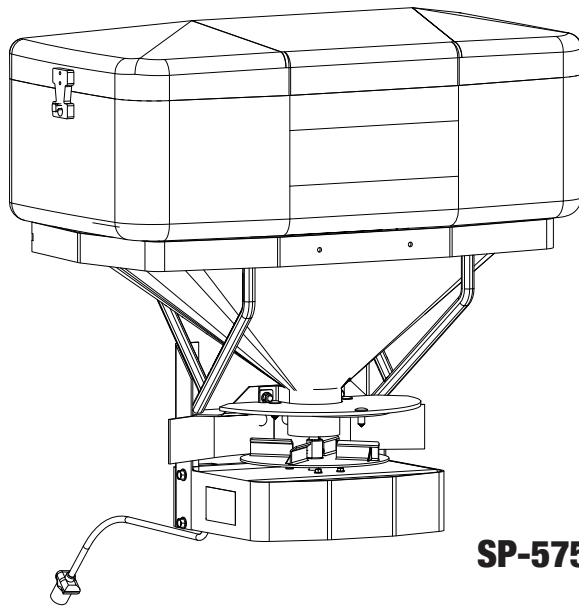
### LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Né Snowex, né alcuna ditta ad essa affiliata, può garantire o assumersi la responsabilità in merito a rendimento o a qualità oltre a quanto qui riportato. La responsabilità di SNOWEX nei confronti dell'acquirente per danni non attribuibili alla produzione, alla vendita, consegna, uso o rivendita di questo spargisale sarà limitata e non eccederà i costi di riparazione o sostituzione delle parti danneggiate. SNOWEX non sarà responsabile per perdita d'uso, inconvenienti o qualsiasi altro incidente, danni indiretti o consequenziali; quindi le succitate limitazioni su danni incidentali o consequenziali non possono riferirsi a voi.

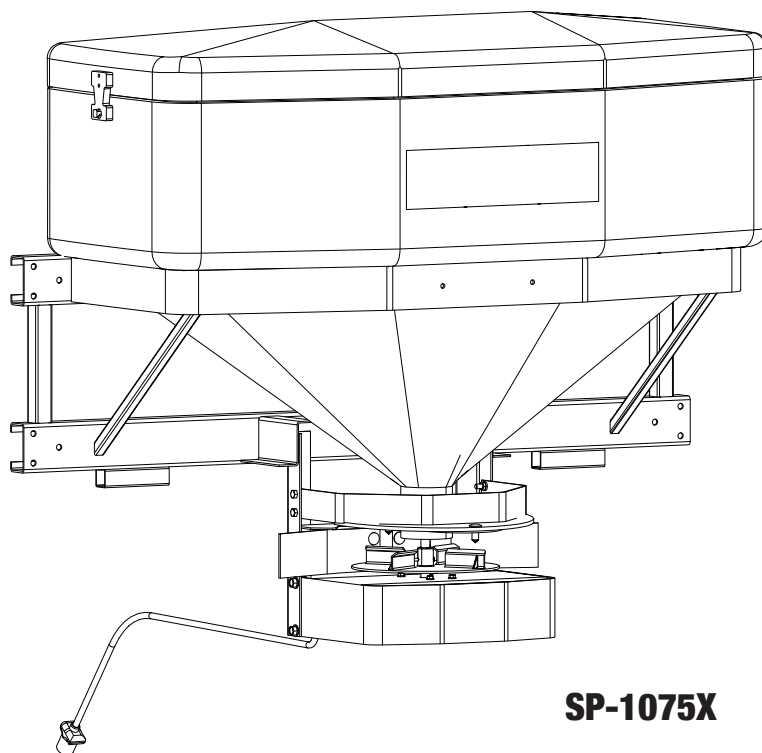
**NESSUN CONCESSIONARIO HA L'AUTORITÀ DI RAPPRESENTARE O DI FARE PROMESSE PER CONTO DELLA TRYNEX INTERNATIONAL, O DI ALTERARE O MODIFICARE IN ALCUN MODO I TERMINI DI LIMITAZIONE DI QUESTA GARANZIA.**

# Vista d'insieme dello Spargisale

Modello SP-575X / SP-1075X



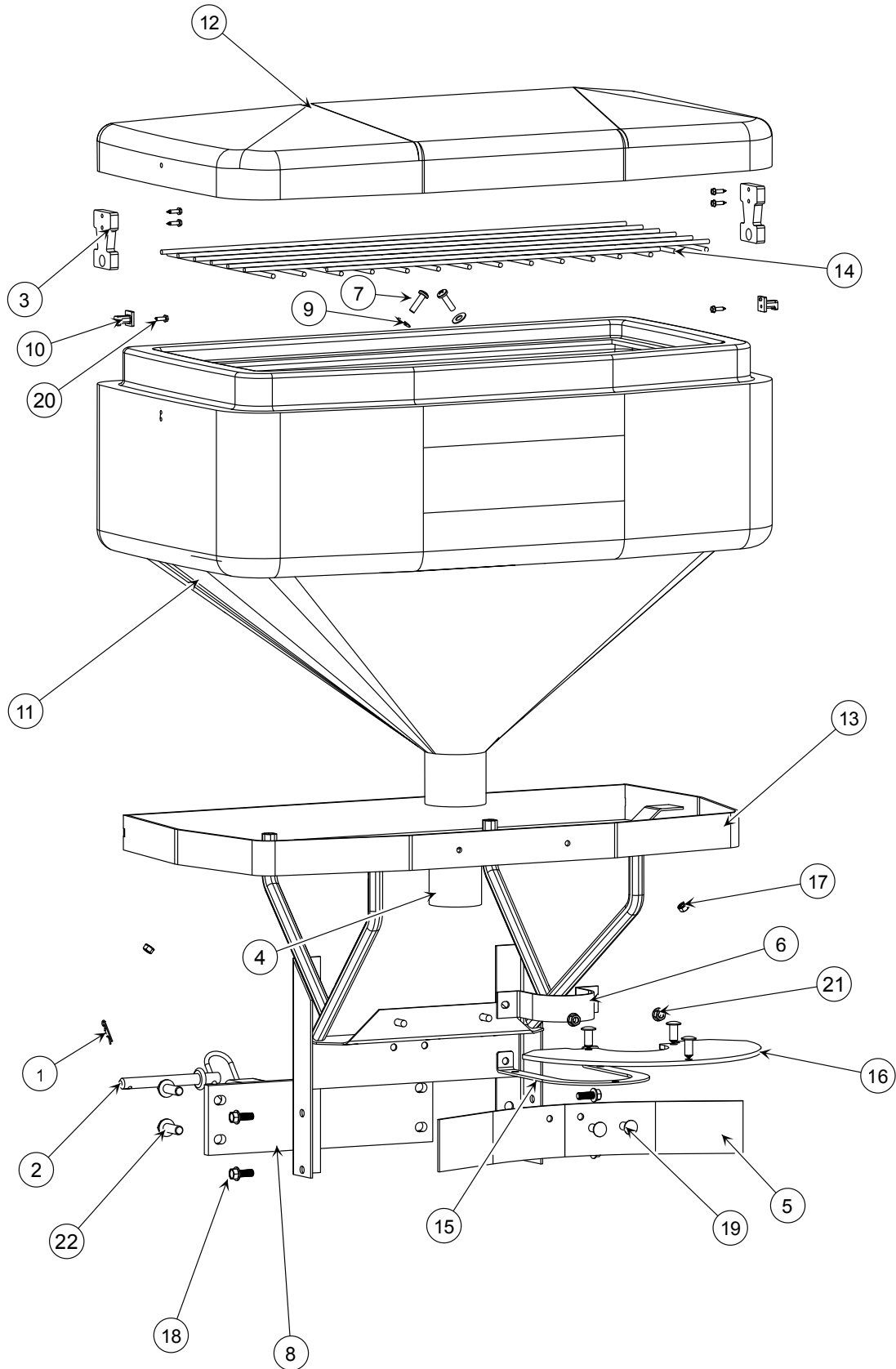
**SP-575X**



**SP-1075X**

# Esploso telaio

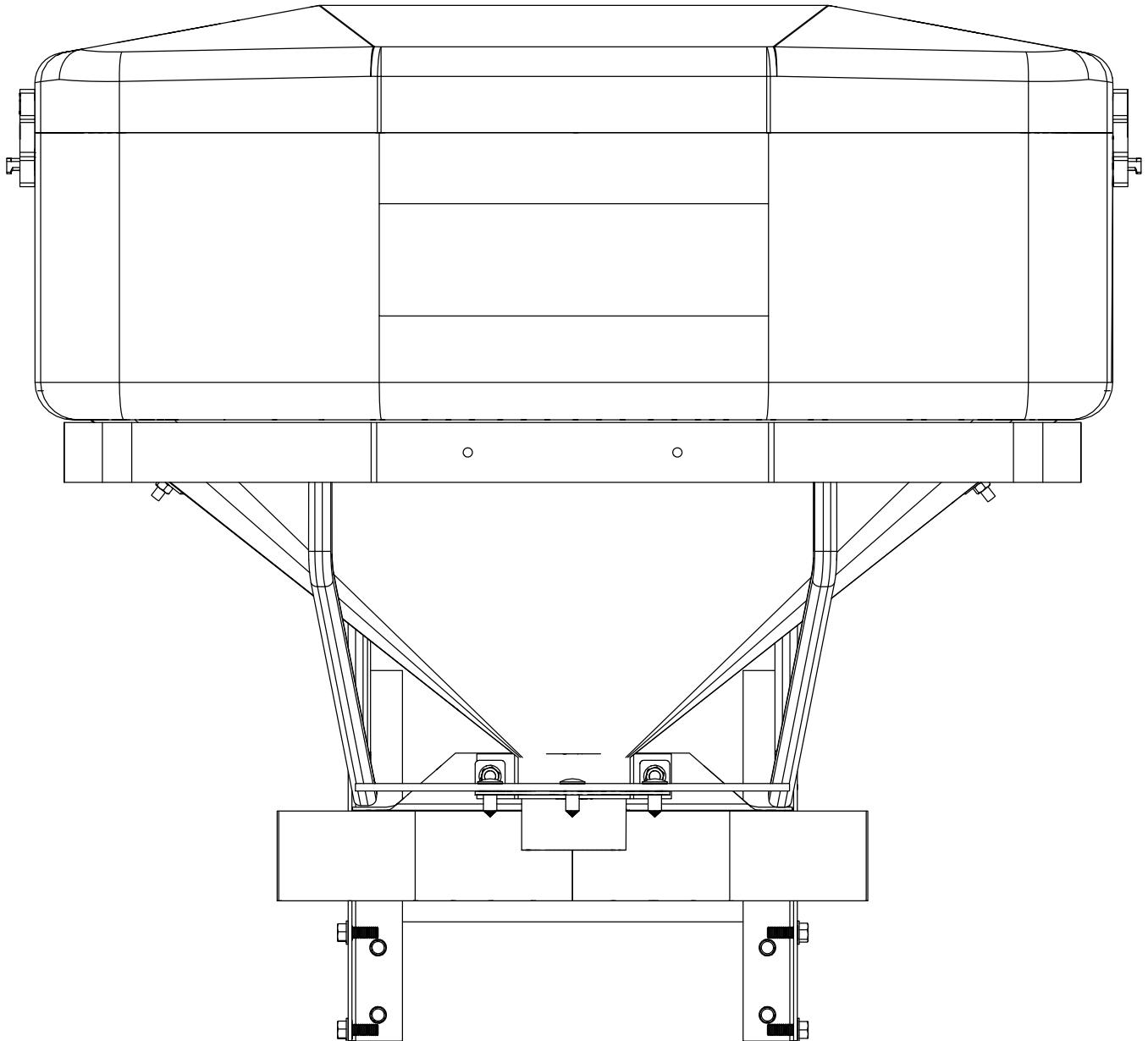
Modello SP-575X





# Esploso Telaio

Modello SP-575X



POS	Descrizione	Qtà
1	D4135	1
2	D4136	1
3	D6105	2
4	D6108	1
5	D6110	1
6	D6129	1

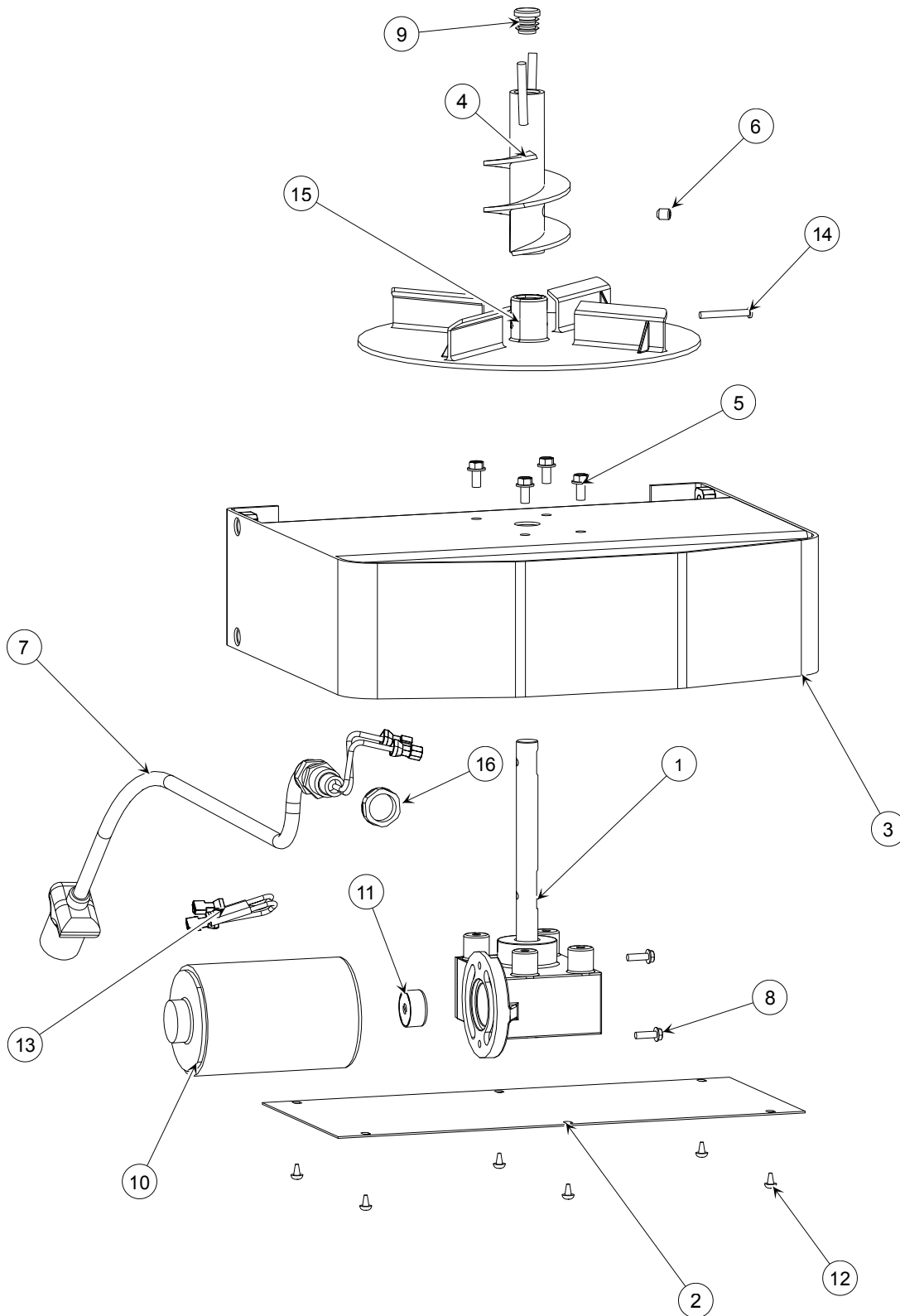
POS	Descrizione	Qtà
7	D6137	2
8	D6149	1
9	D6169	2
10	D6198	2
11	D6239	1
12	D6240	1

POS	Descrizione	Qtà
13	D6245	1
14	D6257	1
15	D6276	1
16	D6277	1
17	D6394	2
18	D6452	4

POS	Descrizione	Qtà
19	D6463	5
20	D6553	6
21	D6584	2
22	T40109	4

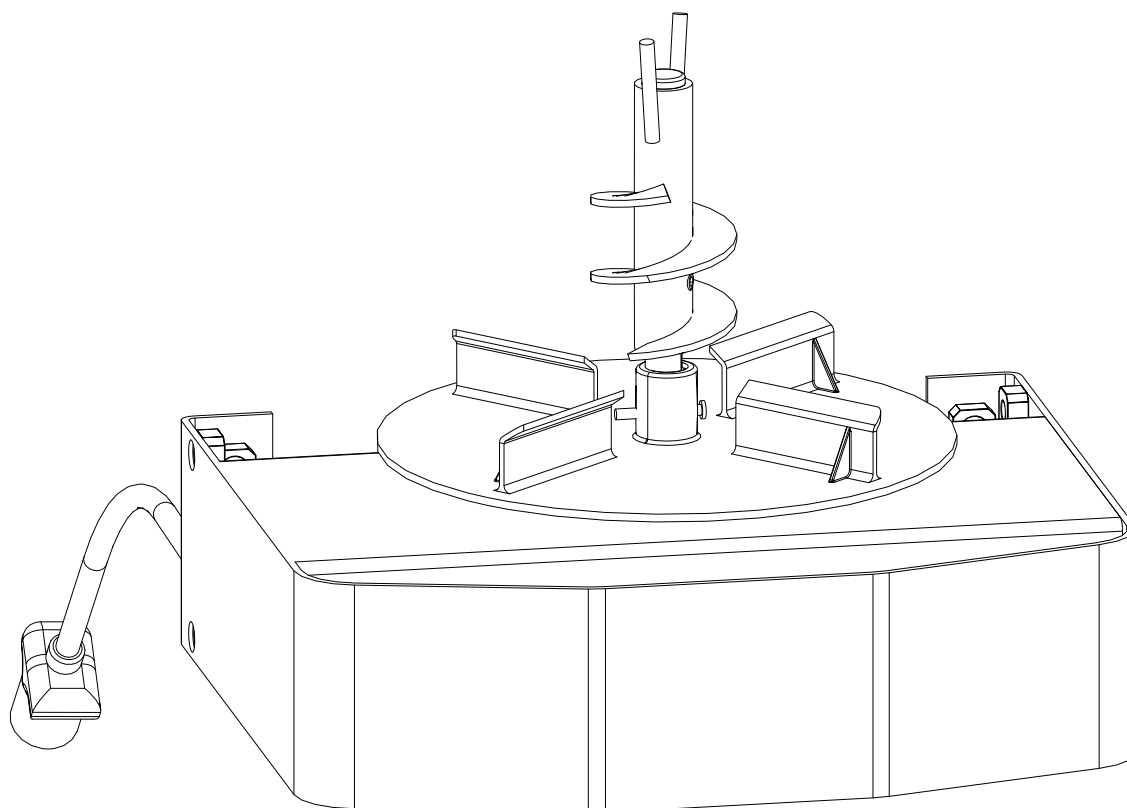
# Esploso Trasmissione

Modello SP-575X



# Esploso Trasmissione

Modello SP-575X



## Trasmissione completa D6117

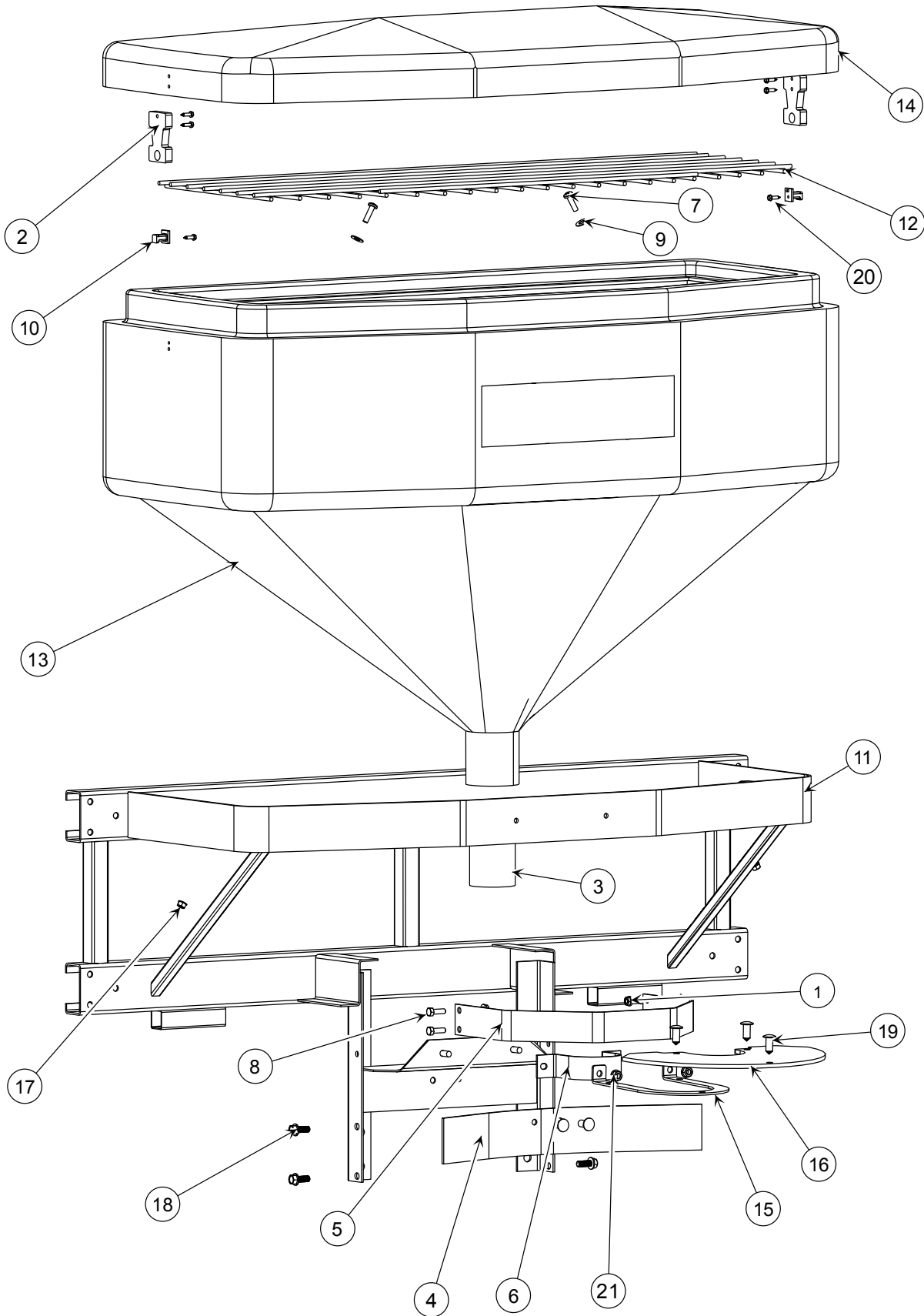
POS.	Descrizione	Qtà
1	D6107	1
2	D6109	1
3	D6111	1
4	D6122	1
5	D6131	4
6	D6140	1

POS.	Descrizione	Qtà
7	D6162	1
8	D6172	2
9	D6191	1
10	D6214	1
11	D6232	1
12	D6467	6

POS.	Descrizione	Qtà
13	D6652	1
14	D6746	1
15	D6750	1
16	D6781	1

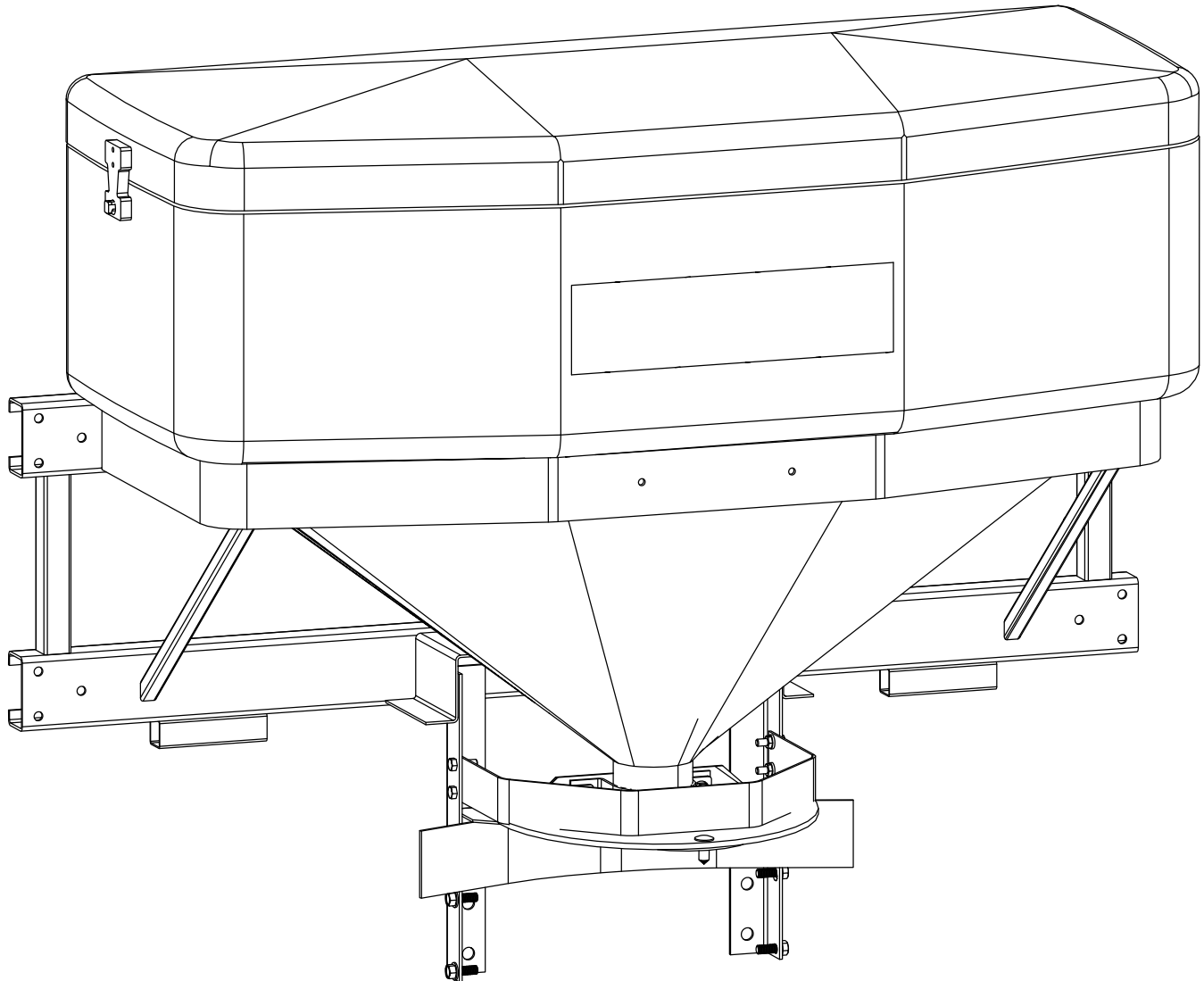
# Esploso Telaio

Modello SP-1075X



# Esploso Telaio

Modello SP-1075X



POS.	Descrizione	Qtà
1	D5706	4
2	D6105	2
3	D6108	1
4	D6110	1
5	D6128	1
6	D6129	1

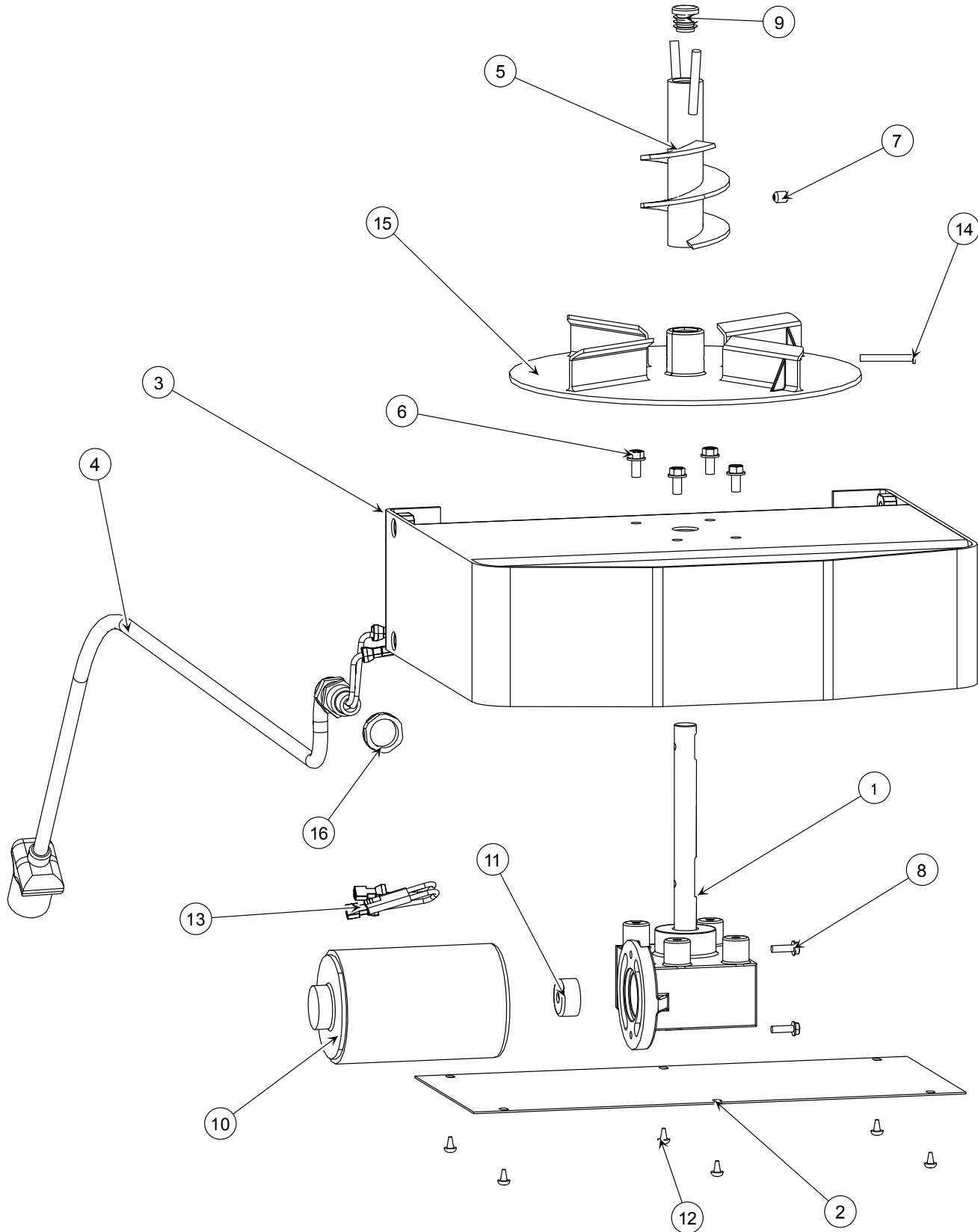
POS.	Descrizione	Qtà
7	D6137	2
8	D6166	4
9	D6169	2
10	D6198	2
11	D6260	1
12	D6261	1

POS.	Descrizione	Qtà
13	D6262	1
14	D6263	1
15	D6276	1
16	D6277	1
17	D6394	2
18	D6452	4

POS.	Descrizione	Qtà
19	D6463	5
20	D6553	6
21	D6584	2

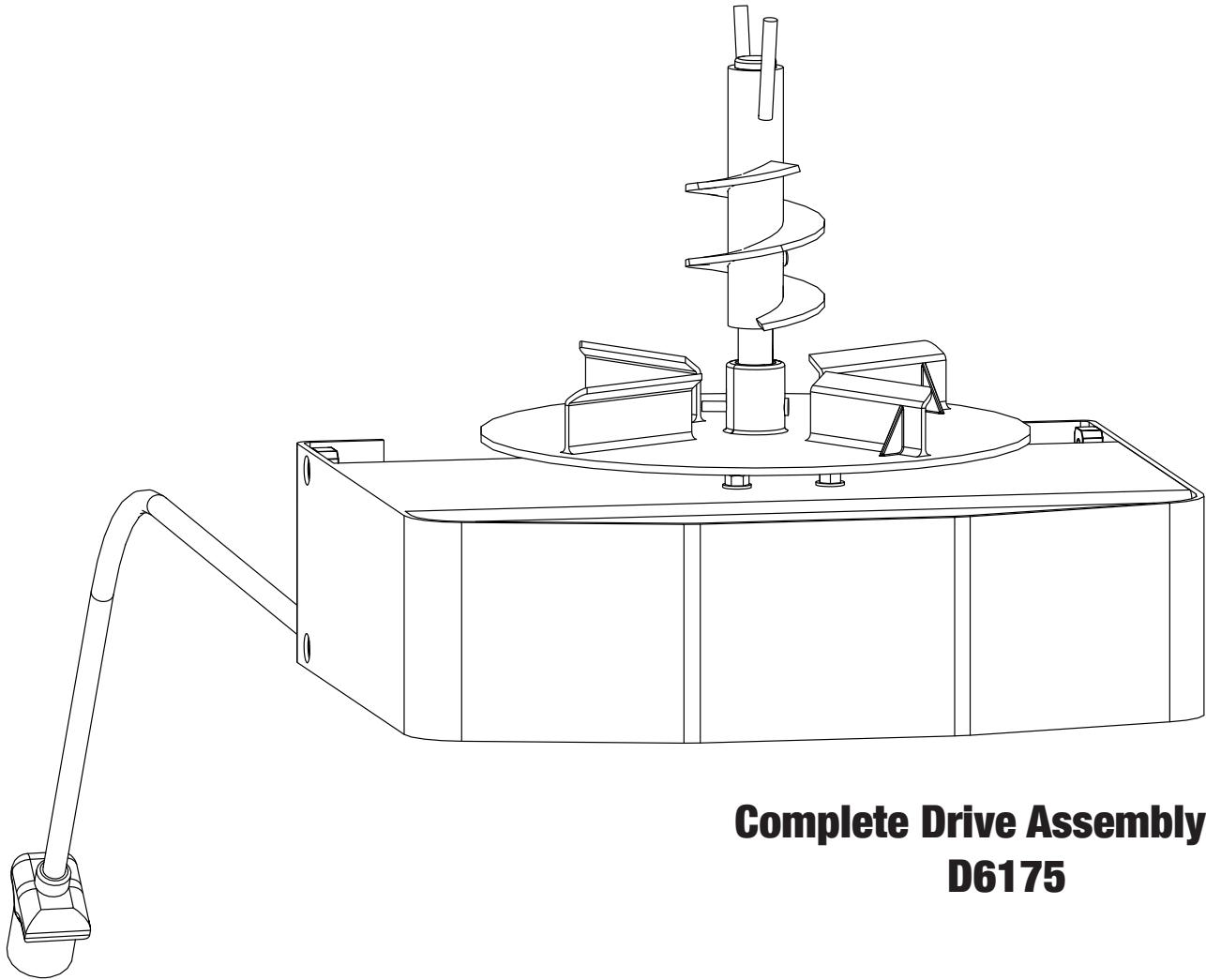
# Esploso Trasmissione

Modello SP-1075X



# Esploso Trasmissione

Modello SP-1075X



**Complete Drive Assembly  
D6175**

POS.	Descrizione	Qtà
1	D6107	1
2	D6109	1
3	D6111	1
4	D6115	1
5	D6122	1
6	D6131	4

POS.	Descrizione	Qtà
7	D6140	1
8	D6172	2
9	D6191	1
10	D6214	1
11	D6232	1
12	D6467	6

POS.	Descrizione	Qtà
13	D6652	1
14	D6746	1
15	D6750	1
16	D6781	1



Anno di  
emissione  
**2014**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La società  
Trynex International  
531 Ajax Dr.  
Madison Heights, MI 48071  
(248) 586-3500 Phone  
(248) 691-8377 Fax

Dichiara, sotto la propria responsabilità, che gli **Spargisale Manuali** modello **SP575X e SP1075X** oggetto della presente dichiarazione sono conformi alla **Direttiva Macchine 2006/42/EC** del 17 Maggio 2006.

In ottemperanza alle seguenti normative:

- EN 12100:2010 Risk Assessment 2010-11-01
- EN 953:1997+A1:2009 Machinery Guards 2009-03-01
- EN 842:1996+A1:2008 Visual Danger Signals 2008-09-01

La documentazione tecnica è conservata presso: Trynex International Inc., 531 Ajax Dr, Madison Heights, Michigan, U.S.A., 48071

Firmato da:

Nomina:

Vice Presidente Uff. Sviluppo

Data:

GH Dicembre 2014











Commercializzato in Italia da:  
SABRE ITALIA SRL  
Via Spinà, 9  
36033 Isola Vicentina (VI)  
Tel. 0444 977655  
Fax. 0444 977200  
e.mail [info@sabreitalia.com](mailto:info@sabreitalia.com)  
[www.sabreitalia.com](http://www.sabreitalia.com)